

**HOLEX**



# SCHWEISSER- SCHUTZHANDSCHUHE

**094117, 094119**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |  
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |  
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |  
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Produktbeschreibung

Verfügbare Handschuhgrößen: 9, 10, 11.

MIG/MAG Schweißen geeignet. Baumwolle gefüttert. Leistungsstufe 4244X gemäß EN 388:2016+A1:2018. Leistungsstufe 41314X gemäß EN 407:2020. Typ A nach EN 12477:2001+A1:2005.

Art.-Nr. 094117: Schweißer-Schutzhandschuhe aus Rindspaltleder und KEVLAR®. Geraden, verstärkten Daumen. Auf Elektrostatik getestet.

Art.-Nr. 094119: Schweißer-Schutzhandschuhe aus Rindspalt-, Vollleder und KEVLAR®. Öl- und Wasserbeständig.

### 2.1. ZUSATZINFORMATIONEN

Handschuhe des Typs B werden empfohlen, wenn hohe Fingerfertigkeit erforderlich ist (WIG-Schweißen). Für andere Schweißverfahren werden Handschuhe des Typs A empfohlen.

Derzeit gibt es kein standardisiertes Testverfahren zum Nachweis von durchdringender UV-Strahlung bei Handschuhen. Die gegenwärtigen Konstruktionsmethoden von Schutzhandschuhen für Schweißer erlauben normalerweise kein Durchdringen von UV-Strahlen.

Wenn Handschuhe für das Lichtbogenschweißen bestimmt sind: Diese Handschuhe bieten keinen Schutz vor Stromschlägen, die durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung verursacht werden. Der elektrische Widerstand wird verringert, wenn die Handschuhe nass, schmutzig oder schweißgetränkt sind, dies könnte das Risiko erhöhen.

## 3. Piktogrammerläuterung

### 3.1. MECHANISCHE BELASTUNG NACH EN 388:2016+A1:2018

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen	Level
A Abriebfestigkeit	1-4
B Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
C Weiterreißkraft	1-4
D Durchstichkraft	1-4
E Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

### 3.2. THERMISCHE BELASTUNG NACH EN 407:2020

Leistungsstufe gilt für gesamten Handschuh, einschließlich aller Schichten. Niedrigste Leistungsstufe: 1. Höchste Leistungsstufe 4. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für thermische Belastungen	Level
A Flammbeständigkeit	1-4
B Kontaktwärme	1-4
C Konvektive Wärme	1-4
D Strahlungswärme	1-4
E Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	1-4
F Große Mengen geschmolzenen Metalls	1-4

### 3.3. PRODUKTKENNZEICHNUNG

CE Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

## 4. Sicherheit

### 4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



**VORSICHT**

#### Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.



**VORSICHT**

#### Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.



**WARNUNG**

#### Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

### 4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Für MIG-/MAG-Schweißverfahren. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

### 4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

## 5. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

## 6. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 5°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

## 7. Verfallszeit

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

## 8. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

## 9. Zertifizierung

### 9.1. NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Handschuh gemäß EN 407:2020. Handschuh gemäß EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategorie II. Zertifiziert durch: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Product description

Available glove sizes: 9, 10, 11.

MIG/MAG welding suitable. Cotton lined. Power level 4244X according to EN 388:2016+A1:2018. Power level 41314X according to EN 407:2020. Type A according to EN 12477:2001+A1:2005.

Article no. 094117: Welder protective gloves made of cowhide split leather and KEVLAR®. Straight, reinforced thumbs. Tested for electrostatics.

Article no. 094119: Welder protective gloves made of cowhide, full leather and KEVLAR®. Oil and water resistant.

### 2.1. ADDITIONAL INFORMATION

Type B gloves are recommended when a high level of dexterity is required (TIG welding). Type A gloves are recommended for other welding processes.

There is currently no standardised test process for verifying the penetration of UV radiation in gloves. The current design methods for welder's gloves normally do not permit UV radiation to penetrate.

If gloves are to be used for arc welding: These gloves do not provide protection against electric shocks that can be caused by faulty devices or working on live materials. The electrical resistance is reduced if the gloves are wet, dirty or soaked in sweat; this could increase the risk.

## 3. Pictogram explanation

### 3.1. MECHANICAL STRESS TO EN 388:2016+A1:2018

The performance level achieved applies only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses		Level	
	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

### 3.2. THERMAL STRESS TO EN 407:2020

Performance level is valid for the entire glove, including all layers. Lowest performance level: 1. Highest performance level 4. Not tested: X.

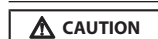
Performance of the protective gloves against thermal loads		Level	
	A	Flame resistance	1-4
	B	Contact heat	1-4
	C	Convective heat	1-4
	D	Radiated heat	1-4
	E	Small splashes of melted metal	1-4
	F	Large amounts of melted metal	1-4

### 3.3. PRODUCT IDENTIFICATION

	The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.
--	--

## 4. Safety

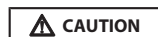
### 4.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS



#### Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- ▶ Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- ▶ If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.



#### Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- ▶ In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.



#### Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- ▶ Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ▶ Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

## 4.2. INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. For the MIG/MAG welding process. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

## 4.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

## 5. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

## 6. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 5°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under heavy objects.

## 7. Expiry date

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

## 8. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

## 9. Certification

### 9.1. ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Gloves to EN 407:2020. Glove to EN 12477:2001+A1:2005. Hazard class II. Certified by: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Описание на продукта

Налични размери на ръкавиците: 9, 10, 11.

Подходящо е заваряване на МИГ/МАГ. Памук подплатен. Ниво на експлоатационните характеристики 4244X съгласно EN 388:2016+A1:2018. Ниво на експлоатационните характеристики 41314X съгласно EN 407:2020. Въведете А съгласно EN 12477:2001+A1:2005.

Кат. № 094117: Защитни ръкавици за заварчици, изработени от телешка кожа и КЕВЛАР®. Прави, подсилени палци. Тествано за електростатика.

Кат. № 094119: Защитни ръкавици за заварчици, изработени от телешка кожа, кожа и КЕВЛАР®. Устойчив на масло и вода.

### 2.1. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Ръкавици от тип В се препоръчват, когато е необходима висока степен на сръчност (ВИГ заваряване). За други заваръчни процедури се препоръчват ръкавици от тип А.

Към момента не е налична стандартизирана процедура за тестване с цел откриване на проникващо ултравиолетово лъчение при ръкавици. Настоящите методи за конструиране на защитни ръкавици за заварчици по принцип не позволяват проникване на ултравиолетови лъчи.

Когато ръкавиците са предназначени за електродръгово заваряване: Тези ръкавици не предоставят защита от токов удар в резултат на дефектни уреди или работи под напрежение. Електрическото съпротивление намалява, когато ръкавиците са мокри, замърсени или навлажнени с пот, а това може да повиши риска.

## 3. Пояснение на пиктограмите

### 3.1. МЕХАНИЧНИ РИСКОВЕ СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

Постигнатото ниво на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавиците. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво	
EN 388:2016+A1:2018	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

### 3.2. ТЕРМИЧНО НАТОВАРВАНЕ СЪГЛАСНО EN 407:2020

Нивото на експлоатационните характеристики важи за цялата ръкавица, включително всички слоеве. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4. Не е тествано: X.

Функционална годност защитна ръкавица за термични натоварвания		Ниво	
EN 407:2020	A	Огнеустойчивост	1 – 4
	B	Контактна топлина	1 – 4
	C	Конвективна топлина	1 – 4
	D	Лъчиста топлина	1 – 4
	E	Малки пръски разтопен метал	1 – 4
	F	Големи количества разтопен метал	1 – 4

### 3.3. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

## 4. Безопасност

### 4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

#### Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

#### Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

### 4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. За заваряване по методите МИГ/МАГ. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

### 4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

## 5. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

## 6. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте лампата при температура между 5°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под теглово натоварване.

## 7. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (ММ/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

## 8. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

## 9. Сертификация

### 9.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Ръкавица съгласно EN 407:2020. Ръкавица съгласно EN 12477:2001+A1:2005. Категория на риска II. Сертифицирано от: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Produktbeskrivelse

Tilgængelige handskestørrelser: 9, 10, 11.

MIG/MAG-svejsning er velegnet. Bomuld fodret. Beskyttelsesniveau 4244X iht. EN 388:2016+A1:2018. Beskyttelsesniveau 41314X iht. EN 407:2020. Type A iht. EN 12477:2001+A1:2005.

Art.-nr. 094117: Svejsbeskyttelseshandsker fremstillet af kospaltet læder og KEVLAR®. Lige, forstærkede tommelfingre. Testet for elektrostatik.

Art.-nr. 094119: Svejsbeskyttelseshandsker lavet af ko nip, fuld læder og KEVLAR®. Olie- og vandafvisende.

### 2.1. YDERLIGERE INFORMATIONER

Handsker af type B anbefales, når god fingerbevægelighed er nødvendig (WIG-svejsning). Handsker af type A anbefales til andre svejsemetoder.

I øjeblikket findes der ingen standardiseret testmetode til at påvise gennemtrængende UV-stråling på handsker. De nutidige konstruktionsmetoder til beskyttelseshandsker gør det normalt ikke muligt for UV-stråler at trænge igennem.

Hvis handskerne er beregnet til lysbuesvejsning: Disse handsker giver ingen beskyttelse mod elektrisk stød, der forårsages af defekte apparater eller arbejde med spænding. Den elektriske modstand reduceres, hvis handskerne er våde, snavsede eller fugtige af sved, hvilket kan øge risikoen.

## 3. Forklaring af piktogrammer

### 3.1. MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger		Niveau
	A Slidstyrke	1-4
	B Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
	C Rivekraft	1-4
	D Penetrationskraft	1-4
	E Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

### 3.2. TERMISK BELASTNING IHT. EN 407:2020

Ydelsestrin gælder for hele handsken inkl. alle lag. Laveste ydelsestrin: 1. Højeste ydelsestrin 4. Ikke prøvet: X.

Ydelsestrin for beskyttelseshandske til termiske belastninger		Niveau
	A Flammebestandighed	1-4
	B Kontaktvarme	1-4
	C Konvektionsvarme	1-4
	D Strålevarme	1-4
	E Små sprøjt af smeltet metal	1-4
	F Store mængder smeltet metal	1-4

### 3.3. PRODUKTMÆRKNING

Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

## 4. Sikkerhed

### 4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



#### Beskadigede beskyttelseshandsker

Foringelse af beskyttelseeffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- ▶ Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseeffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.



#### Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.



#### Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ▶ Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

### 4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Til MIG-/MAG-svejsning. Der opnås kun den optimale beskyttelseeffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

### 4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseeffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

## 5. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseeffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunken vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

## 6. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 5°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

## 7. Udløbsdato

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

## 8. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

## 9. Certificering

### 9.1. I HENHOLD TIL CE

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Handsker iht. EN 407:2020. Handsker iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Certificeret af: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. Tuotekuvaus

Saatavilla olevat käsinäkoot: 9, 10, 11.

MiG/MAG hitsaus sopiva. Cotton vuorattu. Tehotaso 4244X standardin EN 388:2016+A1:2018 mukaisesti. Teholuokka 41314X standardin EN 407:2020 mukaisesti. Tyyppi A standardin EN 12477:2001+A1:2005 mukaisesti.

Tuotenumero 094117: Hitsaussuojakäsineet, jotka on valmistettu lehmännahasta ja KEVLARISTA. Suorat, vahvistetut peukalot. Testattu staattisen sähkön osalta.

Tuotenumero 094119: Hitsaussuojakäsineet, jotka on valmistettu lehmäraudasta, täydestä nahasta ja KEVLARISTA. Öljy ja vedenkestävä.

### 2.1. LISÄTIETOJA

Tyyppin B käsinettä suositellaan töihin, joissa tarvitaan hyvää sormituntumaa (TIG-hitsaus). Muihin hitsausmenelmiin suositellaan tyyppin A käsinettä.

Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoituja testausmenetelmiä, jolla voitaisiin todistaa läpäisevä UV-säteily käsinäissä. Hitsaajien suojakäsineiden nykyiset rakenteen valmistusmenetelmät eivät normaalisti salli UV-säteilyn läpäisyä.

Jos käsinheet on tarkoitettu kaarihitsaukseen: Käsinheet eivät suojaa sähköiskulta, jotka aiheutuvat viallisista laitteista tai jännitteisistä työtehtävistä. Sähkövastus pienenee, jos käsinheet ovat märät, liukkaat tai hikiset, ja se voi lisätä riskiä.

## 3. Piktogrammien selitys

### 3.1. MEKAANINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 388:2016+A1:2018 MUKAISESTI

Saavutettu suorituskyky koskee vain käsinen kämmentä. Alhaisin suorituskyky: 1 / A. Korkein suorituskyky 4 / 5 / F. Ei testattu: X.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys		Taso
A	Hankauksenkesto	1-4
B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)	1-5
C	Repäisylujuus	1-4
D	Pistolujuus	1-4
E	Viillonkestävyys (TDM)	A-F / X

### 3.2. TERMINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 407:2020 MUKAISESTI

Suoritusaste koskee koko käsinettä, kaikki kerrokset mukaan lukien. Pienin suojaustaso: 1. Korkein suojaustaso 4. Ei tarkastettu: X.

Suojakäsineen suojaustaso lämpökuormituksessa		Taso
A	Tulenkestävyys	1-4
B	Kosketuslämpö	1-4
C	Konvektiivinen lämpö	1-4
D	Säteilylämpö	1-4
E	Pienet sulametalliroiskeet	1-4
F	Suuret sulametalliroiskeet	1-4

### 3.3. TUOTTEEN MERKINTÄ

CE Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

## 4. Turvallisuus

### 4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



#### Vahingoittuneet käsinheet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.



#### Allerginen reaktio

Käsinheet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ▶ Älä käytä käsinettä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.



#### Pyörivät työkalut tai työkalut

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- ▶ Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- ▶ Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritettavissa töissä.

## 4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. MiG-/MAG-hitsaukseen. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinäkoko.

## 4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojausvaikutus ei saa heikentä yhdessä muiden suojavaarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

## 5. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

## 6. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 5°C - +30°C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

## 7. Viimeinen käyttöajankohta

Hävität viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/WWW) käyttöohjeen kääntöpuolella.

## 8. Hävittäminen

Hävität asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

## 9. Sertifiointi

### 9.1. CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardin EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Standardin EN 407:2020 mukaiset käsinheet. EN 12477:2001+A1:2005 -standardin mukaiset käsinheet. Riskiluokitus II. Sertifiointin suorittanut taho: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de  
en  
bg  
da  
fi  
fr  
it  
hr  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
6

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Description du produit

Tailles de gants disponibles : 9, 10, 11.

Soudage MIG/MAG adapté. Doublure en coton. Niveau de performance 4244X suivant EN 388:2016+A1:2018. Niveau de performance 41314X suivant EN 407:2020. Type A suivant EN 12477:2001+A1:2005.

Code art. 094117 : Gants de protection de soudeur en cuir de vache fendu et KEVLAR®. Pouces droits renforcés. Testés pour l'électrostatique.

Code art. 094119 : Gants de protection de soudeur en cuir de vache, cuir et KEVLAR®. huile et résistant à l'eau.

### 2.1. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Des gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est requise (soudage TIG). Des gants de type A sont recommandés pour d'autres procédés de soudage.

Concernant les gants, il n'existe actuellement aucune méthode d'essai standardisée pour la détection de rayons ultraviolets pénétrants. Les méthodes de production actuelles des gants de protection pour soudeurs ne permettent normalement pas la pénétration des rayons ultraviolets.

Lorsque les gants sont destinés au soudage à l'arc : ces gants n'offrent aucune protection contre les chocs électriques causés par des appareils défectueux ou des travaux sous tension. La résistance électrique est réduite lorsque les gants sont mouillés, sales ou imprégnés de sueur, ce qui pourrait accroître le risque.

## 3. Explication des pictogrammes

### 3.1. SOLLICITATIONS MÉCANIQUES SUIVANT EN 388:2016+A1:2018

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques		Niveau	
	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

### 3.2. SOLLICITATIONS THERMIQUES SUIVANT EN 407:2020

Le niveau de performance s'applique à l'ensemble du gant, y compris toutes les couches. Niveau de performance minimal : 1. Niveau de performance maximal 4. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations thermiques		Niveau	
	A	Résistance aux flammes	1-4
	B	Chaleur par contact	1-4
	C	Chaleur convective	1-4
	D	Chaleur par rayonnement	1-4
	E	Petites projections de métal en fusion	1-4
	F	Grandes quantités de métal en fusion	1-4

### 3.3. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

## 4. Sécurité

### 4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



#### Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- ▶ Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.



#### Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.



#### Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- ▶ Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

### 4.2. UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Pour soudage MIG/MAG. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

### 4.3. UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

## 5. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

## 6. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 5°C et +30°C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

## 7. Durée de vie

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

## 8. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 9. Certification

### 9.1. SUIVANT CE

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN ISO 21420:2020. Gants conformes à la norme EN 407:2020. Gants conformes à la norme EN 12477:2001+A1:2005. Catégorie de risque II. Certification : INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milan (MI) • Italie • Notified Body number: 2575 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Descrizione del prodotto

Misure disponibili: 9, 10, 11.

Adatto per saldatura MIG/MAG. Foderato in cotone. Livello di prestazione 4244X a norma EN 388:2016+A1:2018. Livello di prestazione 41314X a norma EN 407:2020. Modello A a norma EN 12477:2001+A1:2005.

Codice art. 094117: Guanti protettivi per saldatori in crosta di bovino e KEVLAR®. Pollici dritti rinforzati. Testato per le scariche elettrostatiche.

Codice art. 094119: Guanti protettivi per saldatori in pelle bovina, pelle e KEVLAR®. Resistente a olio e acqua.

### 2.1. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Si raccomanda l'uso di guanti modello B quando è necessario poter contare su un'elevata destrezza (saldatura WIG). Per altre tecniche di saldatura si raccomanda invece l'uso di guanti modello A.

Non esiste al momento alcun metodo di prova standardizzato per rilevare la penetrazione dei raggi UV dei materiali per guanti. In ogni modo gli attuali metodi di costruzione dei guanti protettivi per saldatore non ne consentono solitamente la penetrazione.

Nel caso in cui i guanti siano destinati alla saldatura ad arco: questi guanti non forniscono protezione contro le scosse elettriche originate da apparecchiature difettose o da lavori sotto tensione. La resistenza elettrica si riduce se i guanti sono umidi, sporchi o inzuppati di sudore; tali circostanze potrebbero aumentare il livello di rischio.

## 3. Spiegazione dei pittogrammi

### 3.1. RESISTENZA MECCANICA A NORMA EN 388:2016+A1:2018

Il livello di prestazione raggiunto si riferisce solo al palmo del guanto. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni meccaniche		Livello	
	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Couptest)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (test TDM)	A-F / X

### 3.2. SOLLECITAZIONE TERMICA SECONDO EN 407:2020

Il livello di prestazione vale per l'intero guanto, compresi tutti gli strati. Livello di prestazione minimo: 1. Livello di prestazione massimo: 4. Non testato: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte per sollecitazioni termiche		Livello	
	A	Resistenza alla fiamma	1-4
	B	Calore da contatto	1-4
	C	Calore convettivo	1-4
	D	Calore radiante	1-4
	E	Piccoli spruzzi di metallo fuso	1-4
	F	Grandi quantità di metallo fuso	1-4

### 3.3. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO

Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

## 4. Sicurezza

### 4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



#### Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.



#### Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.



#### Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

### 4.2. DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Per saldatura MIG/MAG. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

### 4.3. USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

## 5. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

## 6. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 5°C e +30°C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

## 7. Scadenza

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

## 8. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

## 9. Certificazione

### 9.1. SECONDO MARCATURA CE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN ISO 21420:2020. Guanto a norma EN 407:2020. Guanto a norma EN 12477:2001+A1:2005. Categoria di rischio II. Certificato da: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Opis proizvoda

Dostupne veličine rukavica: 9, 10, 11.

Prikladno za zavarivanje MIG/MAG-a. Pamuk obrubljen. Stupanj učinkovitosti 4244X prema EN 388:2016+A1:2018. Stupanj učinkovitosti 41314X u skladu s normom EN 407:2020. Tip A prema EN 12477:2001+A1:2005.

Br. art. 094117: Zaštitne rukavice za zavarivanje izrađene od kože podijeljene na kowide i KEVLAR®. Ravni, ojačani palčevi. Testirano na elektrostatičku.

Br. art. 094119: Zaštitne rukavice za zavarivanje izrađene od kravljia, pune kože i KEVLAR®. Ulje i vodootporan.

### 2.1. DODATNE INFORMACIJE

Rukavice vrste B preporučuju se kada je potrebna velika spretnost (TIG zavarivanje). Rukavice tipa A preporučuju se za druge postupke zavarivanja.


Trenutno ne postoji standardizirana metoda ispitivanja za otkrivanje prodornog UV zračenja u rukavicama. Trenutne metode izrade zaštitnih rukavica za zavarivače obično ne dopuštaju prodor UV zraka.

Ako su rukavice namijenjene za elektrolučno zavarivanje: Te rukavice ne pružaju zaštitu od strujnih udara uzrokovanih neispravnom opremom ili radom pod naponom. Električni otpor se smanjuje kada su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, što može povećati rizik.

## 3. Objašnjenje piktograma


### 3.1. MEHANIČKO OPTEREĆENJE PREMA EN 388:2016+A1:2018

Postignuti stupanj učinkovitosti vrijedi samo za dlan rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X.


Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja	Razina	
 A	Otpornost na abraziju	1-4
B	Otpornost na rezanje (Coupe test)	1-5
C	Otpornost na daljnje trganje	1-4
D	Otpornost na probijanje	1-4
E	Otpornost na rezanje (TDM)	A-F / X

### 3.2. TERMALNO OPTEREĆENJE PREMA EN 407:2020

Razina učinka odnosi se na cijelu rukavicu, uključujući sve slojeve. Najniža razina učinka: 1. Najviši stupanj učinkovitosti 4. Nije ispitan: X.

Performance zaštitna rukavica za toplinska opterećenja	Razina	
 A	Otpornost na vatru	1-4
B	Kontaktna toplina	1-4
C	Konvektivna toplina	1-4
D	Zračenje topline	1-4
E	Mala prskanja rastaljenog metala	1-4
F	Velike količine rastaljenog metala	1-4

### 3.3. OZNAKA PROIZVODA

 Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

## 4. Sigurnost

### 4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

#### OPREZ

##### Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

#### OPREZ

##### Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

#### UPOZORENJE

##### Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

## 4.2. NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Za MIG/MAG postupak varenja. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunom pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvarač li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

## 4.3. NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

## 5. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

## 6. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvati na temperaturama od 5°C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištite u presavijenom položaju, niti opterećeno masom.

## 7. Rok upotrebe

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poledini uputa za upotrebu.

## 8. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

## 9. Certificiranje

### 9.1. PREMA CE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN ISO 21420:2020. Rukavica u skladu s normom EN 407:2020. Rukavica u skladu s normom EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija rizika II. Certifikat izdaje: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Productbeschrijving

Beschikbare handschoenmaten: 9, 10, 11.

Geschikt voor MIG/MAG-lassen. Katoenen gevoerd. Prestatieniveau 4244X volgens EN 388:2016+A1:2018. Prestatieniveau 41314X volgens EN 407:2020. Type A volgens EN 12477:2001+A1:2005.

Art.nr. 094117: Beschermende handschoenen voor lassers gemaakt van gespleten leder van cowhide en KEVLAR®. Rechte, versterkte duimen. Getest op elektrostatica.

Art.nr. 094119: Beschermende handschoenen voor lassers gemaakt van cowhide, volledig leer en KEVLAR®. Olie en waterbestendig.

### 2.1. EXTRA INFORMATIE

Handschoenen van het type B worden geadviseerd wanneer vlotte beweeglijkheid van de vingers vereist is (WIG-lassen). Voor andere lasmethodes worden handschoenen van het type A geadviseerd.

Momenteel is er geen gestandaardiseerde testmethode voor het aantonen van doordringende UV-straling bij handschoenen. De actuele constructiemethodes van veiligheidshandschoenen voor lassers maken normaal gezien geen doordringen van UV-stralen mogelijk.

Als handschoenen voor het lichtbooglassen bestemd zijn: deze handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken die door defecte apparaten of het werken onder spanning worden veroorzaakt. De elektrische weerstand wordt verminderd als de handschoenen nat, vuil of bezweet zijn, dit kan het risico verhogen.

## 3. Verklaringen van de pictogrammen

### 3.1. MECHANISCHE BELASTING VOLGENS EN 388:2016+A1:2018

Verkegen prestatieniveau geldt alleen voor handpalm van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen		Level
A	Slijtvastheid	1-4
B	Snijvastheid (Coupe-test)	1-5
C	Scheurkracht	1-4
D	Doorsteekkracht	1-4
E	Snijvastheid (TDM)	A-F / X

### 3.2. THERMISCHE BELASTING VOLGENS EN 407:2020

Prestatieniveau geldt voor de gehele handschoen, inclusief alle lagen. Laagste prestatieniveau: 1. Hoogste prestatieniveau: 4. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor thermische belastingen		Level
A	Vlambestendigheid	1-4
B	Contactwarmte	1-4
C	Convectiewarmte	1-4
D	Stralingswarmte	1-4
E	Kleine spatten gesmolten metaal	1-4
F	Grote hoeveelheden gesmolten metaal	1-4

### 3.3. PRODUCTMARKERING



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

## 4. Veiligheid

### 4.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES



#### VOORZICHTIG

#### Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.



#### VOORZICHTIG

#### Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

### WAARSCHUWING

#### Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

### 4.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Voor MIG-/MAG-lasmethode. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

### 4.3. ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

## 5. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

## 6. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 5°C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting opslaan.

## 7. Houdbaarheidsduur

Weggoeien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

## 8. Weggoeien

Na beoogd gebruik weggoeien in het huisvuil.

## 9. Certificering

### 9.1. VOLGENS CE

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN ISO 21420:2020. Handschoen volgens EN 407:2020. Handschoen volgens EN 12477:2001+A1:2005. Risicocategorie II. Gecertificeerd door: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Produktbeskrivelse

Tilgjengelige hanskestørrelser: 9, 10, 11.

MIG/MAG sveising egnet. Bomull foret. Ytelseskategori 4244X iht. EN 388:2016+A1:2018. Ytelseskategori 41314X iht. EN 407:2020. Type A i henhold til NS-EN 12477:2001+A1:2005.

Art.nr. 094117: Vernehansker laget av okseskinn og KEVLAR®. Rett og forsterket tommel. Testet for elektrostatikk.

Art.nr. 094119: Vernehansker laget av okseskinn, helskinn og KEVLAR®. Olje- og vannbestandig.

### 2.1. TILLEGGSINFORMASJON

Hansker av type B anbefales når det kreves høy grad av fingerferdighet (WIG-sveising). Til andre sveisemetoder anbefales hansker av type A.

Per i dag finnes det ingen standardisert testmetode for å dokumentere gjennomtrengende UV-stråling for hansker. De aktuelle måtene å konstruere vernehansker for sveisere gir vanligvis ikke anledning til at UV-stråler skal trenge igjennom.

Hvis hansken er beregnet på lysbuesveising: Denne hansken gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt som kan oppstå ved defekte apparater eller arbeid under spenning. Den elektriske motstanden reduseres når hansken er våt, skitten eller gjennomvåt av svette; dette kan øke risikoen.

## 3. Forklaring av piktoagrammene

### 3.1. MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Oppnådd ytelseskategori gjelder kun hanskens innvendige håndflater. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X.


Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk belastning		Nivå	
	A	Abrasjonsmotstand	1-4
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)	1-5
	C	Rivestykke	1-4
	D	Perforasjonsstyrke	1-4
	E	Kuttmotstand (TDM)	A-F / X

### 3.2. TERMISK BELASTNING IHT. EN 407:2020

Ytelseskategorien gjelder for hele hansken, inkl. alle lag. Laveste ytelseskategori: 1. Høyeste ytelseskategori 4. Ikke testet: X.

Vernehanskens ytelse med tanke på termisk belastning		Nivå	
	A	Flammeresistens	1-4
	B	Kontaktvarme	1-4
	C	Konvektiv varme	1-4
	D	Strålevarme	1-4
	E	Små sprut av smeltet metall	1-4
	F	Store mengder smeltet metall	1-4

### 3.3. PRODUKTMERKING

 Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

## 4. Sikkerhet

### 4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

#### FORSIKTIG

##### Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

#### FORSIKTIG

##### Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

#### ADVARSEL

##### Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- ▶ Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

### 4.2. KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Til sveisemetodene MIG/MAG. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

### 4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

## 5. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

## 6. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Lagres ved temperaturer mellom 5°C og +30°C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

## 7. Utløpstid

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

## 8. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

## 9. Sertifisering

### 9.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Hanske i samsvar med EN 407:2020. Hanske iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Sertifisert av: INTERTEK Italia S.p.A. - Via Guido Miglioli 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) - Italy - Notified Body number: 2575 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. Opis produktu

Dostępne rozmiary rękawic: 9, 10, 11.

Do spawania MIG/MAG. Bawełna z wyściółką. Stopień ochrony 4244X według EN 388:2016+A1:2018. Stopień ochrony 41314X według EN 407:2020. Typ A wg EN 12477:2001+A1:2005.

Nr art. 094117: Rękawice spawalnicze z dwójny bydlęcej i KEVLAR®. Proste, wzmocnione kciuki. Przetestowane pod kątem elektryczności statycznej.

Nr art. 094119: Rękawice spawalnicze z dwójny bydlęcej, skóry licowej i KEVLAR®. Odporny na działanie olejów i wody.

### 2.1. INFORMACJE DODATKOWE

Rękawice typu B są zalecane, gdy konieczna jest wysoka sprawność manualna (spawanie WIG). Do innych metod spawania zaleca się rękawice typu A.

Obecnie nie ma standardowej metody badania umożliwiającej potwierdzenie przenikania promieniowania UV w przypadku rękawic. Obecne metody konstrukcji rękawic ochronnych dla spawaczy uniemożliwiają w normalnych przypadkach przenikanie promieni UV.

Jeżeli rękawice są przeznaczone do spawania łukiem elektrycznym: Rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem, wywołanym przez uszkodzone urządzenie lub prace pod napięciem. Rezystancja elektryczna zmniejsza się, gdy rękawice są mokre, brudne lub przepocone – może to zwiększyć zagrożenie.

## 3. Objasnienie piktogramów

### 3.1. OBCIĄŻENIE MECHANICZNE WEDŁUG EN 388:2016+A1:2018

Uzyskany stopień ochrony dotyczy wyłącznie wewnętrznej powierzchni dłoni rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne		Stopień	
EN 388:2016+A1:2018	A	Odporność na ścieranie	1-4
	B	Odporność na przecięcie (Coup Test)	1-5
	C	Wytrzymałość na rozdarcie	1-4
	D	Odporność na przebicie	1-4
	E	Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

### 3.2. OBCIĄŻENIE TERMICZNE WEDŁUG EN 407:2020

Stopień ochrony dotyczy całej rękawicy, w tym wszystkich warstw. Najniższy stopień ochrony: 1. Najwyższy stopień ochrony 4. Nie sprawdzono: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia termiczne		Stopień	
EN 407:2020	A	Odporność na ogień	1-4
	B	Ciepło kontaktowe	1-4
	C	Ciepło konwekcyjne	1-4
	D	Promieniowanie cieplne	1-4
	E	Małe rozpryski stopionego metalu	1-4
	F	Duże rozpryski stopionego metalu	1-4

### 3.3. OZNACZENIE PRODUKTU

Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

## 4. Bezpieczeństwo

### 4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### PRZESTROGA

##### Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

#### PRZESTROGA

##### Reakcja alergiczna

Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

#### OSTRZEŻENIE

##### Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwylenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwylenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

### 4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Do spawania MIG/MAG. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdź solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

### 4.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

## 5. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

## 6. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 5°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

## 7. Czas przydatności do użytku

Zużytkować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

## 8. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 9. Certyfikacja

### 9.1. WG CE

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Rękawica zgodna z EN 407:2020. Rękawica zgodna z EN 12477:2001+A1:2005. Kategoria ryzyka II. Certyfikowane przez: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Descrição do produto

Tamanhos de luva disponíveis: 9, 10, 11.

Soldadura MIG/MAG adequada. Algodão forrado. Nível de desempenho 4244X conforme EN 388:2016+A1:2018. Nível de desempenho 41314X conforme EN 388:407+A1:2020. Tipo A de acordo com a norma EN 12477:2001-A1:2005.

Ref.ª 094117: Luvas de proteção de soldador feitas de couro rachado de couro e KEVLAR. Polegares retos e reforçados. Testado quanto à eletrostática.

Ref.ª 094119: Luvas de proteção de soldador feitas de couro, couro completo e KEVLAR. óleo e resistente à água.

### 2.1. INFORMAÇÕES ADICIONAIS

As luvas do tipo B são recomendadas quando é necessária alta destreza (soldagem TIG). Para outros tipos de soldagem são recomendadas luvas do tipo A.

Atualmente, não existe um procedimento de teste standard para detetar radiação UV penetrante em luvas. Os métodos de construção atuais de luvas de proteção para soldador normalmente não permitem a penetração de raios UV.

Se as luvas estiverem previstas para soldagem por arco: Estas luvas não oferecem proteção contra choques elétricos causados por aparelhos com defeito ou trabalho sob tensão. A resistência elétrica é reduzida, se as luvas estiverem molhadas, sujas ou encharcadas de suor, o que pode aumentar o risco.

## 3. Explicação do pictograma

### 3.1. CARGA MECÂNICA CONFORME EN 388:2016+A1:2018

O nível de desempenho obtido apenas é válido para a palma da mão da luva. Nível de desempenho mínimo: 1/A. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas		Nível
	A Resistência à abrasão	1-4
	B Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C Resistência ao rasgo	1-4
	D Força de perfuração	1-4
	E Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

### 3.2. CARGA MECÂNICA CONFORME EN 407:2020

O nível de desempenho aplica-se a toda a luva, incluindo todas as camadas. Nível de desempenho mínimo: 1. Nível de desempenho máximo 4. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas térmicas		Nível
	A Resistência à chama	1-4
	B Calor de contacto	1-4
	C Calor convectivo	1-4
	D Calor radiante	1-4
	E Pequenos salpicos de metal fundido	1-4
	F Grandes quantidades de metal fundido	1-4

### 3.3. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO

Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

## 4. Segurança

### 4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

#### CUIDADO

#### Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

#### CUIDADO

#### Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

#### ATENÇÃO

#### Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

### 4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Para soldadura MIG/MAG. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

### 4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

## 5. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

## 6. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre 5°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

## 7. Data de validade

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

## 8. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

## 9. Certificação

### 9.1. SEGUNDO CE

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Luva em conformidade com EN 407:2020. Luva em conformidade com EN 12477:2001+A1:2005. Categoria de risco II. Certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:  
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Descrierea produsului

Mărimi disponibile pentru mănuși: 9, 10, 11.

Sudarea MIG/MAG este adecvată. Bumbac căptușit. Clasă de performanță 4244X în conformitate cu EN 388:2016+A1:2018. Clasă de performanță 41314X în conformitate cu EN 407:2020. Tip A conform EN 12477:2001+A1:2005.

Nr. art. 094117: Mănuși de protecție pentru sudor din piele despicată de vacă și KEVLAR®. Degete drepte, întărite. Testat pentru electrostatică.

Nr. art. 094119: Mănuși de protecție pentru sudor din piele de vacă, piele completă și KEVLAR®. Ulei și rezistent la apă.

### 2.1. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Se recomandă mănușile de tip B atunci când este necesară o bună dexteritate a degetelor (sudură WIG). Pentru alte procedee de sudură se recomandă mănușile de tip A.

Actualmente nu există proceduri standardizate de testare a mănușilor în vederea atestării pătrunderii radiației UV. În mod normal, metodele actuale de fabricare a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit pătrunderea radiațiilor UV.

În cazul în care mănușile sunt destinate sudurii cu arc electric: Aceste mănuși nu oferă protecție împotriva electrocutării provocate de aparate defecte sau de lucrări sub tensiune. Rezistența electrică se reduce dacă mănușile sunt ude, murdare sau îmbibate în transpirație, ceea ce ar putea crește riscurile.

## 3. Explicarea pictogramelor

### 3.1. SOLICITARE MECANICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 388:2016+A1:2018

Clasa de performanță este valabilă doar pentru suprafața palmei mănușii. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanță: 4 / 5 / F. Netestat: X.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice		Nivel	
	A	Rezistență la abraziune	1-4
	B	Rezistență la tăiere (test Coupe)	1-5
	C	Forța de propagare a ruperii	1-4
	D	Forța de penetrare	1-4
	E	Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

### 3.2. SOLICITARE TERMICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 407:2020

Nivelul de eficiență este valabil în cazul întregii mănuși, inclusiv în cazul tuturor straturilor. Nivelul de eficiență minim: 1. Nivel de eficiență 4. Netestat: X.

Mănușă de protecție eficientă pentru sarcini termice		Nivel	
	A	Rezistență la foc	1-4
	B	Căldură de contact	1-4
	C	Căldură convectivă	1-4
	D	Căldură radiantă	1-4
	E	Stropi mici de metal topit	1-4
	F	Cantități mari de metal topit	1-4

### 3.3. MARCĂ DE CONFORMITATE

Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

## 4. Siguranță

### 4.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

#### PRECAUȚIE

##### Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

#### PRECAUȚIE

##### Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

#### AVERTISMENT

##### Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ▶ Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

### 4.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Pentru metode de sudat MIG/MAG. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

### 4.3. UTILIZARE NECORESPOUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

## 5. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

## 6. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați la temperaturi cuprinse între 5°C și +30°C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

## 7. Perioadă de valabilitate

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

## 8. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

## 9. Certificare

### 9.1. CONFORM CE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 și EN ISO 21420:2020. Mănuși conform EN 407:2020. Mănuși conform EN 12477:2001+A1:2005. Categoria a II-a de risc. Certificat de: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Declarația UE de conformitate este disponibilă la:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Produktbeskrivning

Tillgängliga handskstorlekar: 9, 10, 11.

MIG/MAG-svetsning lämplig. Bomullsfodrade. Skyddsnivå 4244X enligt EN 388:2016+A1:2018. Skyddsnivå 41314X enligt SS-EN 407:2020. Typ A enligt en 12477:2001+A1:2005.

Artikelnr 094117: Skyddshandskar av kohud, delat läder och KEVLAR®. Raka, förstärkta tummar. Testad för elektrostatik.

Artikelnr 094119: Skyddshandskar av kohud, fullt läder och KEVLAR®. Olja och vattentålig.

### 2.1. EXTRAINFORMATION

Vi rekommenderar handskar av typ B i de fall mycket fingerfärdighet krävs (WIG-svetsning). För andra typer av svetsmetoder rekommenderas handskar av typ A.

För närvarande finns det inget standardiserat testförfarande som belägg för genomträngande UV-strålning vid handskar. Med tanke på dagens konstruktionsmetoder för skyddshandskar kan UV-strålar normalt sett inte tränga igenom.

När handskar är avsedda för svetsning med ljusbågar: Dessa handskar skyddar inte mot elektriska stötar som uppstår på grund av defekta maskiner eller arbeten som utförs under spänning. Det elektriska motståndet reduceras om handskarna blir våta, smutsiga eller svettiga, detta kan leda till förhöjd risk.

## 3. Förklaring till bildsymbolerna

### 3.1. MEKANISK BELASTNING ENLIGT EN 388:2016+A1:2018

Uppnådd skyddsnivå gäller endast handskens handflata. Lägsta skyddsnivå: 1/A. Högsta skyddsnivå 4/5/F. Inte kontrollerat: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar	Nivå
A Nötningshållfasthet	1-4
B Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
C Fortsatt rivkraft	1-4
D Genomstickkraft	1-4
E Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

### 3.2. TERMISK BELASTNING ENLIGT EN 407:2020

Skyddsnivån gäller för hela handsken, inklusive alla skikt. Lägsta skyddsnivå: 1. Högsta skyddsnivå klass 4. Inte provad: X.

Skyddsförmåga skyddshandske för termisk belastning	Nivå
A Flambeständighet	1-4
B Kontaktvärme	1-4
C Konvektionsvärme	1-4
D Strålningsvärme	1-4
E Små stänk av smält metall	1-4
F Stora mängder smält metall	1-4

### 3.3. PRODUKTIDENTIFIERING

Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

## 4. Säkerhet

### 4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

#### FÖRSIKTIGHET

##### Skadade skyddshandskar

- Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.
- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
  - ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
  - ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

#### FÖRSIKTIGHET

##### Allergisk reaktion

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

#### VARNING

##### Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.

- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Genomsärningskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

### 4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. För MIG-/MAG-svetsning. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

### 4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

## 5. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvällösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

## 6. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperaturer mellan 5 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna vikta eller under viktbelastning.

## 7. Hållbarhetstid

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

## 8. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

## 9. Certifiering

### 9.1. ENLIGT CE

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN ISO 21420:2020. Handske enligt EN 407:2020. Handske enligt EN 12477:2001+A1:2005. Riskkategori II. Certifierad av: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italien • Notified Body number: 2575 EU-försäkras om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Popis produktu

Dostupné veľkosti rukavíc: 9, 10, 11.

MIG/MAG zväranie vhodné. Bavlna podšitá. Výkonová trieda 4244X podľa EN 388:2016+A1:2018. Výkonová trieda 41314X podľa EN 407:2020. Typ A podľa normy EN 12477:2001+A1:2005.

Č. výr. 094117: Zväračské ochranné rukavice z hovädzej štiepanej kože a KEVLAR®. Rovné, zosilnené palce. Testované na elektrostatiku.

Č. výr. 094119: Zväračské ochranné rukavice vyrobené z hovädzej kože, plnej kože a KEVLAR®. Odolný voči olejom a vode.

### 2.1. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Odporúčajú sa rukavice typu B, keď je potrebná vysoká zručnosť v prstoch (zváranie WIG). Pri ostatných zväracích procesoch sa odporúčajú rukavice typu A.

Momentálne neexistuje žiadna štandardizovaná testovacia metóda na preukázanie prenikajúceho UV žiarenia v rukaviciach. Súčasné konštrukčné metódy ochranných rukavíc pre zväračov bežne povoluju prenikanie UV lúčov.

Keď sú rukavice určené pre zváranie svetelným lúčom: Tieto rukavice neponúkajú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, ktorý je zapríčinený poškodenými zapliadeniami alebo prácami pod napätím. Elektrický odpor sa zníži, keď sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté potom. To môže zvýšiť riziko.

## 3. Vysvetlenie symbolov

### 3.1. MECHANICKÉ ZAŤAŽENIE PODĽA NORMY EN 388:2016+A1:2018

Dosiahnutá výkonová trieda platí len pre dlane rukavíc. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie	Trieda	
A	Odolnosť voči oderu	1-4
B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
D	Síla potrebná na prepichnutie	1-4
E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

### 3.2. TEPELNÉ ZAŤAŽENIE PODĽA NORMY EN 407:2020

Výkonová trieda platí pre celú rukavicu vrátane všetkých vrstiev. Najnižšia výkonová trieda: 1. Najvyššia výkonová trieda 4. Netestované: X.

Výkon ochrannej rukavice pre tepelné zaťaženie	Trieda	
A	Odolnosť voči plameňu	1-4
B	Kontaktné teplo	1-4
C	Konvektívne teplo	1-4
D	Žiarivé teplo	1-4
E	Malé vystrekujúce častice roztaveného kovu	1-4
F	Veľké množstvá roztaveného kovu	1-4

### 3.3. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

## 4. Bezpečnosť

### 4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



#### UPOZORNENIE

#### Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.



#### UPOZORNENIE

#### Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.



#### VAROVANIE

#### Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepelami v tvare píly.

## 4.2. ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Pre MIG/MAG zväranie. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklznúť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

## 4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

## 5. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

## 6. Skladovanie

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 5°C a +30°C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnosťou.

## 7. Doba expirácie

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

## 8. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

## 9. Certifikácia

### 9.1. PODĽA CE

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavica podľa normy EN 407:2020. Rukavica podľa normy EN 12477:2001+A1:2005. Kategória rizika II. Certifikačný orgán: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio – Miláno (MI) • Taliansko • Notified Body number: 2575 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

## 2. Opis izdelka

Razpoložljive velikosti rokavic: 9, 10, 11.

MIG/MAG varjenje primerno. Bombažno podložen. Zmogljivostna stopnja 4244X v skladu z EN 388:2016+A1:2018. Zmogljivostna stopnja 41314X v skladu z EN 407:2020. Tip A v skladu z EN 12477:2001+A1:2005.

Št. art. 094117: Varilne zaščitne rokavice iz cepljenega govejega usnja in KEVLARJA®. Ravne, ojačane palce. Testirano na elektrostatiko.

Št. art. 094119: Varilne zaščitne rokavice iz kravje kože, polnega usnja in KEVLARJA®. olje in vodoodporna.

### 2.1. DODATNE INFORMACIJE

Če je potrebna izredna gibljivost prstov (varjenje WIG), priporočamo uporabo delovnih rokavic tipa B. Pri drugih varilnih postopkih priporočamo uporabo delovnih rokavic tipa A.

Standardiziranega postopka za dokazovanje vdora ultravijoličnih žarkov pri delovnih rokavicah trenutno ni na voljo. Sedanje metode izdelave zaščitnih delovnih rokavic za varilce običajno ne omogočajo vdora ultravijoličnih žarkov.

Če so delovne rokavice namenjene obločnemu varjenju, velja naslednje: Te delovne rokavice ne ščitijo pred udarom toka, ki ga povzročijo okvarjene naprave ali dela pod napetostjo. Električna upornost se zmanjša, če so delovne rokavice mokre, umazane ali preznajene, saj lahko to poveča nevarnost.

## 3. Razlaga piktogramov

### 3.1. MEHANSKA OBREMNITEV V SKLADU Z EN 388:2016+A1:2018

Dosežena zmogljivostna stopnja velja samo za površino dlani rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve	Raven	
A	Odpornost proti obrabi	1-4
B	Odpornost proti urezu (Coup-test)	1-5
C	Sila nadaljnjega trganja	1-4
D	Sila predrtja	1-4
E	Odpornost proti urezu (TDM)	A-F / X

### 3.2. TOPLOTNA OBREMNITEV V SKLADU Z EN 407:2020

Stopnja zaščite velja za celotno rokavico, vključno z vsemi plastmi. Najnižja stopnja zaščite: 1. Najvišja stopnja zaščite 4. Ni testirano: X.

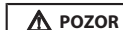
Zaščita zaščitnih rokavic pred toplotnimi obremenitvami	Raven	
A	Odpornost proti ognju	1-4
B	Kontaktna toplota	1-4
C	Konvekcijska toplota	1-4
D	Sevalna toplota	1-4
E	Majhni brizgi staljene kovine	1-4
F	Velike količine staljene kovine	1-4

### 3.3. OZNAKA IZDELKA

Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

## 4. Varnost

### 4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



#### Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

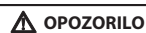
- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.



#### Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.



#### Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

### 4.2. NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Za varilni postopek MIG/MAG. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

### 4.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

## 5. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

## 6. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 5°C in +30°C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topli, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

## 7. Čas zapadlosti

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

## 8. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

## 9. Certifikat

### 9.1. V SKLADU S CE

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 407:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija tveganja II. Certificirano s strani: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Descripción del producto

Tallas de los guantes disponibles: 9, 10, 11.

MIG/MAG soldadura adecuada. Algodón forrado. Nivel de resistencia 4244X según EN 388:2016+A1:2018. Nivel de resistencia 41314X según EN 407:2020. Tipo A según EN 12477:2001+A1:2005.

Número de artículo 094117: Guantes protectores soldadores hechos de piel de vaca y KEVLAR®. Pulgares rectos y reforzados. Probado para electrostática.

Número de artículo 094119: Guantes protectores soldadores hechos de piel de vaca, cuero completo y KEVLAR®. Aceite y resistente al agua.

### 2.1. INFORMACIÓN ADICIONAL

Se recomiendan los guantes de tipo B cuando se requiere una alta destreza (soldadura TIG). Para otros procedimientos de soldadura se recomiendan los guantes de tipo A.

Actualmente no existe ningún procedimiento de prueba estandarizado para detectar la radiación UV penetrante en guantes. Los métodos actuales de construcción de los guantes para soldador no suelen permitir la penetración de radiación UV.

Si los guantes están destinados para la soldadura por arco: estos guantes no ofrecen protección contra las descargas eléctricas causadas por equipos defectuosos o trabajos bajo tensión. La resistencia eléctrica se reduce si los guantes están húmedos, sucios o empapados en sudor, lo que podría aumentar el riesgo.

## 3. Explicación del pictograma

### 3.1. CARGA MECÁNICA SEGÚN EN 388:2016+A1:2018

El nivel de prestación obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel	
	A	Resistencia a la abrasión	1-4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
	C	Resistencia al desgarro	1-4
	D	Resistencia a la perforación	1-4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

### 3.2. CARGA TÉRMICA SEGÚN EN 407:2020

El nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. Nivel de rendimiento más bajo: 1. Nivel de rendimiento más alto 4. No probado: X.

Guante de protección de alto rendimiento para cargas térmicas		Nivel	
	A	Resistencia a las llamas	1-4
	B	Calor de contacto	1-4
	C	Calor por convección	1-4
	D	Calor radiante	1-4
	E	Pequeñas salpicaduras de metal fundido	1-4
	F	Grandes cantidades de metal fundido	1-4

### 3.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

## 4. Seguridad

### 4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS



#### ATENCIÓN

#### Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.



#### ATENCIÓN

#### Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.



#### ADVERTENCIA

#### Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

### 4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Para procedimiento de soldadura MIG/MAG. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

### 4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

## 5. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

## 6. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 5 °C y +30 °C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

## 7. Caducidad

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

## 8. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

## 9. Certificación

### 9.1. SEGÚN CE

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN ISO 21420:2020. Guante según EN 407:2020. Guante según EN 12477:2001+A1:2005. Categoría de riesgo II. Certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milán (MI) • Italia • Notified Body number: 2575 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Popis výrobku

Dostupné velikosti rukavic: 9, 10, 11.

MIG/MAG svařování vhodné. Bavlna krmená. Výkonový stupeň 4244X dle EN 388:2016+A1:2018. Výkonový stupeň 41314X podle EN 407:2020. Typ A podle EN 12477:2001+A1:2005.

Art. č. 094117: Svařovací ochranné rukavice vyrobené z hovězí štípané kůže a KEVLAR®. Rovné, zesílené palce. Testováno na elektrostatičtí.

Art. č. 094119: Ochranné rukavice svářeče vyrobené z kravského bradavku, plné kůže a KEVLAR®. Odolný vůči oleje a vodě.

### 2.1. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Rukavice typu B se doporučují, pokud je vyžadována vysoká obratnost prstů (svařování WIG). Pro ostatní svařovací postupy se doporučují rukavice typu A.

V současné době neexistuje standardizovaný zkušební postup pro zjišťování pronikajícího UV záření v rukavicích. Současné způsoby konstrukce ochranných rukavic pro svářeče obvykle nepropouštějí UV záření.

Pokud jsou rukavice určeny pro obloukové svařování: Tyto rukavice neposkytují ochranu před úrazem elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením nebo prací pod napětím. Elektrický odpor se snižuje, pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, což může zvýšit riziko.

## 3. Vysvětlení piktogramů

### 3.1. MECHANICKÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 388:2016+A1:2018

Výkonový stupeň rukavice platí jen pro oblast dlaní. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení	Úroveň
A Odolnost proti oděru	1-4
B Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1-5
C Odolnost proti roztržení	1-4
D Odolnost proti propíchnutí	1-4
E Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

### 3.2. TEPelné ZATÍŽENÍ PODLE EN 407:2020

Výkonový stupeň platí pro celé rukavice, včetně všech vrstev. Nejnižší výkonový stupeň: 1. Nejvyšší výkonový stupeň 4. Není přezkoušeno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro tepelné zatížení	Úroveň
A Odolnost proti plamenům	1-4
B Kontaktní teplo	1-4
C Konvekční teplo	1-4
D Sálavé teplo	1-4
E Malé stříkance roztaveného kovu	1-4
F Velká množství roztaveného kovu	1-4

### 3.3. OZNAČENÍ PRODUKTU

Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

## 4. Bezpečnost

### 4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UPOZORNĚNÍ

##### Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřipustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

#### UPOZORNĚNÍ

##### Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

#### VAROVÁNÍ

##### Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- ▶ Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochranné rukavice proti požezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelí ve tvaru píle.

## 4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Pro metody svařování MIG/MAG. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

## 4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím požezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatelé omezovat v jeho činnosti.

## 5. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

## 6. Skladování

Składujte na suchém místě v originálním obalu chráněném před světlem a prachem. Składujte při teplotách v rozmezí 5°C až +30°C. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závaží.

## 7. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

## 8. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

## 9. Certifikace

### 9.1. PODLE CE

Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavice podle EN 407:2020. Rukavice podle EN 12477:2001+A1:2005. Riziková kategorie II. INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575

## 1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Termékleírás

Elérhető kesztyű méretek: 9, 10, 11.

MIG/MAG hegesztésre alkalmas. Pamut bélésű. 4244X teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint. 41314X teljesítmény fokozat EN 407:2020 szerint. A típus EN 12477:2001+A1:2005 szerint.

094117 sz.: Hegesztő védőkesztyű marhabőrből és KEVLAR®-ból. Egyenes, megerősített hüvelykujj. Elektrosztatikusan tesztelve.

094119 sz.: Hegesztő védőkesztyű marhabőrből, teljes bőrből és KEVLAR® anyagból. 2-laj- és vízálló.

### 2.1. KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A B típusú kesztyűk akkor ajánlottak, ha fontos a jó kézügyesség (WIG hegesztés). Más hegesztési eljárásokhoz az A típusú kesztyűk ajánlottak.

Jelenleg kesztyűknél nincs standard tesztelési eljárás az áthatoló UV sugárzás igazolására. A hegesztőknek készülő védőkesztyűk jelenlegi szerkezeti felépítései normál esetben nem engedik meg UV sugárzás áthatolását.

Ha a kesztyűket ívhegesztéshez szeretné használni: Ezek a kesztyűk nem védenek olyan áramütések ellen, amelyeket meghibásodott készülékek vagy feszültség alatti munkavégzés okoznak. Az elektromos ellenállás csökken, ha a kesztyű nedves, szennyezett vagy izzadsággal átitatott, ez növelheti a kockázatot.

## 3. Piktogramok magyarázata

### 3.1. MECHANIKUS TERHELÉS EN 388:2016+A1:2018 SZERINT

Az elért teljesítményfokozat csak a kesztyű tenyérfelületére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítmény fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén	Szint
A Kopásállóság	1-4
B Vágásállóság (Coupe-Test)	1-5
C Továbbszakítási erő	1-4
D Átszűrési erő	1-4
E Vágásállóság (TDM)	A-F / X

### 3.2. HŐTERHELÉS EN 407:2020 SZERINT

A teljesítmény fokozat a teljes kesztyűre érvényes, beleértve az összes réteget. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1. Legmagasabb teljesítmény fokozat: 4. Nincs bevizsgálva: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége hőterhelések esetén	Szint
A Lángállóság	1-4
B Érintkező hő	1-4
ABCDEF C Konvektív hő	1-4
D Sugárzó hő	1-4
E Kis fröccsenő olvadt fém	1-4
F Nagy mennyiségű olvadt fém	1-4

### 3.3. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

## 4. Biztonság

### 4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



#### Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.



#### Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.



#### Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkapják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

### 4.2. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. MIG/MAG hegesztési eljáráshoz. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

### 4.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

## 5. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkentheti a védőhatást. A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehéritse, vasalja vagy vegytisztítsa.

## 6. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 5°C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

## 7. Lejáratási idő

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

## 8. Ártalmatlanítás

Rendeltetészerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

## 9. Tanúsítvány

### 9.1. CE SZERINT

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN ISO 21420:2020 szerint. Kesztyű az EN 407:2020 szerint. Kesztyű EN 12477:2001+A1:2005 szerint. II. kockázati kategória. Tanúsította: INTER-TEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Olaszország • Notified Body number: 2575 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>











Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom